



Folleto para votantes en español Elecciones primarias de Oregon 19 de mayo de 2026

Publicación oficial

Este es el folleto oficial para los votantes de las elecciones primarias de 2026. Tiene como objetivo ayudarle a emitir su voto mediante las boletas electorales enviadas por correo postal. Las boletas electorales se enviarán por correo postal a los votantes registrados a partir del 29 de abril.

En este folleto se incluyen las fechas límite de las elecciones, la información sobre el registro de votantes, sus derechos como votantes de Oregon, las declaraciones de los candidatos, y la información sobre las propuestas.

Tobias Read

Secretario de Estado de Oregon

Folleto en español para votantes de Oregon



Oregon Secretary of State
Tobias Read



Estimados votantes de Oregon:

Hace 250 años, 13 colonias estadounidenses lucharon por el derecho a elegir a sus propios líderes. Desde entonces, se ha trabajado para construir una nación en la que la “libertad y justicia para todos” sea algo más que un ideal, ampliando la libertad de voto para todos los ciudadanos. Cada vez que se incorporaban más ciudadanos al proceso, nuestro país se acercaba un paso más a esa visión de una unión más perfecta. Al emitir, confirmar y entregar su voto, honra este gran legado estadounidense. Afirma su derecho a decidir nuestro futuro colectivo y a exigir la rendición de cuentas al gobierno. **Su voto refleja su poder como habitante de Oregon y estadounidense. Gracias por utilizarlo.**

Votar en Oregon es seguro y fácil. A continuación, le explicamos cómo asegurarse de que su voto sea contabilizado:

- Llene correctamente su boleta electoral: lea cuidadosamente las instrucciones y llene por completo la opción de su elección.
- Firme su sobre de la boleta electoral: su firma debe coincidir con la que utilizó para registrarse para votar o en el DMV.
- Envíe su boleta electoral a tiempo: envíela por correo postal o, mejor aún, utilice un buzón de entrega seguro (oregonvotes.gov/dropbox). También puede votar en persona en la oficina del secretario del condado. Las boletas electorales deben tener matasellos a más tardar a las 8 p. m. del 19 de mayo de 2026.

NUEVA INFORMACIÓN PARA 2026: debido a los retrasos de USPS, si no ha enviado su boleta electoral por correo postal al menos 7 días antes del día de las elecciones, utilice un buzón de entrega o diríjase directamente a una oficina de correos y pida que le den un matasello antes de depositarla en un buzón de recolección.

- Realice el seguimiento de su boleta electoral: vea cuándo se la envían a usted y cuándo la recibe el secretario del condado, en oregonvotes.gov/myvote.

Una vez que haya emitido, confirmado y entregado su voto, puede confiar en el sistema que realiza el conteo de los votos recibidos. Las elecciones de Oregon están entre las más seguras y transparentes de la nación. Las listas de votantes se actualizan todos los días. Las máquinas de conteo de votos están certificadas, aseguradas y nunca se conectan a internet. Los condados realizan pruebas públicas de los sistemas de conteo



Oregon Secretary of State
Elections Division

Folleto en español para votantes de Oregon

antes y después de cada elección. Cada boleta electoral tiene un identificador único y cada firma es verificada. Si en algún momento surge alguna pregunta sobre la intención del votante, los revisores capacitados de diferentes partidos políticos deben llegar a un acuerdo sobre el resultado. Y después de las elecciones, los condados conservan las boletas electorales y realizan auditorías. Así es como se garantiza la rendición de cuentas, la cual está integrada en cada paso de nuestro proceso.

Si en algún momento tiene preguntas sobre las elecciones de Oregon, consulte fuentes confiables: la Oficina de la Secretaría de Estado (oregonvotes.gov) o la Oficina del Secretario del condado (oregonvotes.gov/counties).

Este año, su voz es más importante que nunca. Defienda a Oregon y a los Estados Unidos en los que cree. Honre a las generaciones que lucharon por este derecho. Haga su plan para votar. Emita, confirme y entregue su voto. Y utilice su poder.

Atentamente,



Tobias Read

Secretario de Estado de Oregon



Escanee el código QR para visitar oregonvotes.gov

Traducciones de los folletos para votantes Facilitando el acceso al voto

ORS 251.026, ORS 251.167, ORS 251.170, ORS 251.173 Y ORS 251.315

En el 2021, la Asamblea Legislativa de Oregon aprobó el Proyecto de Ley para el Acceso Lingüístico de los Votantes (HB 3021), la cual exige a la Secretaría de Estado traducir secciones de los folletos para votantes del estado y del condado a los idiomas más hablados en Oregon. La ley pretende eliminar las barreras al voto de las personas que no dominan por completo el inglés.

Con este fin, se creó el Consejo Asesor de Traducción. El Consejo está formado por miembros voluntarios de la comunidad que representan la diversidad étnica, lingüística y cultural de los votantes de Oregon. Los miembros del Consejo se aseguran de que las traducciones profesionales sean precisas y conserven el tono y el significado original de una manera que sea culturalmente apropiada.

Algunas secciones del folleto para votantes del estado están disponibles en árabe, chino simplificado y tradicional, farsi, francés, alemán, iu mien, japonés, jemer, coreano, marshalés, nepalí, ruso, somalí, español, tagalo, tailandés, ucraniano y vietnamita.

Para obtener más información sobre el Consejo Asesor de Traducción, visite [Oregon.gov/languages](https://oregon.gov/languages)





Para preguntas sobre:

- cómo registrarse para votar
- cómo actualizar su registro
- las elecciones y el voto
- cómo llenar su boleta electoral
- cómo enviar su boleta electoral
- las boletas para votantes en ausencia
- las boletas electorales de reemplazo
- los requisitos de firma



Comuníquese con la [oficina electoral de su condado](#).

Fechas para tener en cuenta

→ **Martes, 28 de abril**

Último día para registrarse para votar o cambiar la afiliación a un partido político en estas elecciones.



→ **Miércoles, 29 de abril**

Primer día para que los condados envíen las boletas electorales por correo postal.

→ **Martes, 19 de mayo**

Día de las elecciones

Último día para enviar su boleta electoral.

Si envía su boleta electoral por correo postal, esta debe tener un matasellos de USPS a más tardar a las 8 p. m. del día de las elecciones. O bien, deposite su boleta

electoral en un buzón oficial de entrega a más tardar a las 8 p. m. del día de las elecciones.



[Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

Utilice esta herramienta en línea para verificar o actualizar el estatus de su registro y para realizar el seguimiento de su boleta electoral.





Es contra la ley:

- Firmar un sobre de envío de la boleta electoral que no sea el suyo.
- Votar más de una vez en las elecciones o emitir un voto fraudulento.
- Votar sin cumplir con los requisitos legales para hacerlo.
- Influir en otro votante para que vote de una determinada manera.
- Vender, proponer la venta, la compra o la oferta de compra de la boleta electoral de otro votante.
- Obstruir la entrada de un edificio en el que se encuentre una cabina de votación o de un sitio oficial de entrega de boletas electorales.
- Dañar, quitar, alterar o destruir la boleta electoral de otro votante, un aviso electoral publicado, las máquinas de cómputo de votos o los suministros electorales.
- Intentar recolectar boletas electorales marcadas con el voto a menos de 100 pies de un sitio oficial de entrega de boletas electorales.
- Instalar un sitio de entrega sin colocar un letrero que diga “Not An Official Ballot Drop Site” (Este no es un sitio oficial de entrega de boletas electorales).

Esta lista no está completa. Cualquier infracción de las leyes o normas electorales de Oregon está sujeta a sanciones civiles y/o penales.

Para obtener más información sobre las votaciones en Oregon o si cree que sus derechos como votante han sido infringidos, ingrese a/llame al:

 oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva



Conozca sus derechos, seguridad del sitio de entrega

Sus derechos como votante de Oregon incluyen:

- El derecho a tener **acceso a los buzones oficiales de entrega y a las oficinas electorales** sin impedimentos.
- El derecho a **mantener su voto confidencial**.
- El derecho a **votar sin sufrir alguna intimidación o amenaza**.

Los actos de intimidación al votante pueden incluir:

- **Preguntas ofensivas o acosadoras** sobre si usted cumple con los requisitos para votar con la intención de interferir en su derecho al voto, asustarlo para que vote de cierta manera o intimidarlo para que no vote, por ejemplo, con preguntas sobre su situación de ciudadanía, antecedentes penales, residencia, otra información personal o preguntas sobre la forma en que piensa votar.
- **Afirmaciones o acusaciones falsas o engañosas** sobre el fraude electoral o las sanciones penales correspondientes, con el fin de asustarlo para que no vote.
- **Amenazas verbales o físicas** expresas o implícitas, con el fin de impedirle votar o de obligarlo a votar a favor de un determinado candidato o propuesta.
- **Impedir o interferir a propósito** en su capacidad de votar.
- **Vigilancia específica** de determinados votantes o grupos de votantes, como el seguimiento o la localización de votantes, la copia de placas de automóviles, la toma de videos o fotos, etc., con la intención de convencerlos o impedirles que voten.

Para obtener información precisa sobre las votaciones, o para denunciar intimidación al votante, llame al:



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva



Preguntas frecuentes

¿Dónde puedo votar?

En Oregon se vota por correo postal. Puede votar en cualquier lugar que elija.

Si se registra para votar a más tardar el **28 de abril**, su boleta electoral se enviará por correo postal entre el **29 de abril** y el **5 de mayo**. La [oficina electoral de su condado](#) la enviará por correo postal a la dirección que aparece en su historial del registro de votante.

Si no recibe su boleta electoral a más tardar el **8 de mayo**, llame a la [oficina electoral de su condado](#).

¿Y si me mudé o cambié de dirección?

Las boletas electorales no pueden ser reenviadas. Para recibir su boleta electoral, actualice su información de registro de votante ingresando a oregonvotes.gov/myvote.

Si faltan menos de 5 días para el día de las elecciones, llame a la [oficina electoral de su condado](#) para que le indiquen cómo obtener su boleta electoral.

¿Cómo puedo recibir mi boleta electoral con anticipación?

Si va a estar ausente de su domicilio el día de las elecciones, actualice su información de registro de votante ingresando a oregonvotes.gov/myvote. Para solicitar una boleta para votantes en ausencia, introduzca su dirección postal y el tiempo que va a estar allí.

¿El folleto para votantes está traducido a otros idiomas?

Sí. Algunas secciones del folleto para votantes están disponibles en línea en los siguientes idiomas:

Árabe, chino simplificado y tradicional, farsi, francés, alemán, iu mien, japonés, jemer, coreano, marshalés, nepalí, ruso, somalí, español, tagalo, tailandés, ucraniano y vietnamita.



Puede encontrar las traducciones en línea ingresando a:

oregonvotes.gov/voterspamphlet.

¿Por qué no puedo votar a favor de los candidatos de los partidos mayoritarios?

Las elecciones primarias de Oregon son cerradas. Debe ser miembro de uno de los dos partidos mayoritarios de Oregon, el Partido Demócrata (Democratic) o Republicano (Republican), para postular a los candidatos de esos partidos a las elecciones generales. Si su boleta electoral no incluye a los candidatos de los partidos mayoritarios, significa que usted no está registrado para votar como miembro de un partido mayoritario. Los partidos minoritarios y los candidatos no afiliados a un partido político aparecerán en la boleta electoral de las elecciones generales de noviembre, junto con los candidatos nominados por los partidos mayoritarios. Usted podrá votar a favor de cualquier candidato que aparezca en su boleta electoral en las elecciones generales de noviembre.

¿Cómo lleno mi boleta electoral?

Su paquete de materiales electorales incluirá instrucciones sobre cómo llenar y enviar su boleta electoral. ¡Siga las instrucciones!

¿Qué pasa si mi boleta electoral está dañada?

Si su boleta electoral se extravía, es destruida o dañada de manera que le impida votar, llame a la [oficina electoral de su condado](#) y pida una boleta electoral de reemplazo.

¿Tengo que votar en todas las opciones de la boleta electoral?

No. Su boleta electoral será contabilizada, incluso si no vota a favor de todas las contiendas electorales o propuestas incluidas.

¿Puedo cambiar mi voto?

Si ya envió su boleta electoral por correo postal o la depositó, su voto no se puede cambiar. Si todavía tiene su boleta electoral, siga las instrucciones enviadas junto con esta.

¿Cómo puedo enviar mi boleta electoral?

Puede enviar su boleta electoral por correo postal, no es necesario ponerle estampilla postal. Si envía su boleta electoral por correo postal, esta debe tener un matasellos de USPS a más tardar a las **8 p. m.** del **19 de mayo** o antes.

O bien, deposite su boleta electoral en cualquier buzón oficial de entrega u oficina electoral del condado. Puede encontrar el buzón de entrega más cercano y el mapa que le indica cómo llegar, ingresando a oregonvotes.gov/dropbox o comunicándose con la [oficina electoral de su condado](#).

Las [oficinas electorales del condado](#) estarán abiertas el día de las elecciones de 7 a. m. a 8 p. m.

¿Es obligatoria la cubierta de confidencialidad?

No. Si recibe una cubierta de confidencialidad, no tiene que utilizarla a menos que usted quiera.

Si no recibió una cubierta de confidencialidad, su condado es uno de los muchos que han implementado medidas de seguridad adicionales en el sobre de envío de la boleta electoral que fueron aprobadas por la Oficina de la Secretaría de Estado y, por lo tanto, la cubierta ya no es necesaria.

¿Tengo que firmar el sobre de envío de la boleta electoral?

Sí. Su firma es una medida de seguridad utilizada para comprobar su identidad. Usted es la única persona que puede firmar el sobre de envío de la boleta electoral. Los poderes notariales no son válidos para las votaciones.

Si no puede firmar, comuníquese con la [oficina electoral de su condado](#) para obtener más información.

Folleto en español para votantes de Oregon

Su boleta electoral solo será contabilizada si su firma en el sobre de envío de la boleta electoral coincide con su firma en el historial del registro de votante.

Si su firma no coincide u olvida firmar el sobre, el condado se lo notificará. Tendrá hasta 21 días después de las elecciones para demostrar que fue usted quien firmó el sobre.

Si mi nombre aparece en el sobre de envío de la boleta electoral, ¿es mi voto realmente secreto?

Sí. Después de verificar la firma, su boleta electoral se separa del sobre de envío de la boleta electoral antes de ser contabilizada.

¿Puedo realizar el seguimiento de mi boleta electoral?

Como votante registrado, puede ver la información actualizada de la boleta electoral en oregonvotes.gov/myvote. Asimismo, puede consultar cuando se envió y recibió la boleta electoral o si esta fue devuelta al no poder entregarse.

¿Cuándo se darán a conocer los resultados electorales?

Los resultados iniciales se publicarán a partir de las **8 p. m. del 19 de mayo** y se actualizarán durante la noche de las elecciones y en los días siguientes.

Los resultados no oficiales que se publiquen en oregonvotes.gov cambiarán entre la noche de las elecciones y la fecha en la que los resultados electorales son certificados, a medida que continúe el conteo de votos.

Los resultados no son definitivos hasta que se certifiquen las elecciones y se publique el resumen oficial de las votaciones. Los resultados finales certificados estarán disponibles 37 días después de las elecciones.

¿Necesito una boleta electoral provisional?

Si no se puede determinar su elegibilidad para votar, tiene derecho a solicitar una boleta electoral provisional.

Folleto en español para votantes de Oregon

Para obtener una boleta electoral provisional, dirjase a la [oficina electoral de su condado](#) en persona y llene un formulario de solicitud de boleta electoral provisional.

Su boleta electoral provisional solo será contabilizada si se determina que reúne los requisitos para votar.

¿Cómo puedo presentar una queja?

Si cree que se ha infringido la ley electoral de Oregon, y es un votante registrado en Oregon, puede pedirle a la División de Elecciones (Elections Division) que investigue. No se investigarán las solicitudes anónimas.

Puede encontrar más información y presentar una queja para que la División de Elecciones (Elections Division) la investigue ingresando a sos.oregon.gov/investigation.

Vote!

Resultados electorales



Consulte los resultados electorales no oficiales a

partir de las 8 p. m. del 19 de mayo.

Los resultados no oficiales se actualizarán durante la noche de las elecciones y en los días siguientes.

Los resultados no oficiales cambiarán entre la noche de las elecciones y la fecha en la que los resultados electorales son certificados, a medida que continúe el conteo de votos.

Los resultados finales certificados estarán disponibles el 25 de junio.



results.oregonvotes.gov



Votantes con discapacidades

Para obtener más información detallada sobre la votación accesible, comuníquese **con [la oficina electoral de su condado](#)**.

¿Cuáles son las diferentes formas en que puedo votar?

→ **Boleta electoral en formato accesible**

Usted marca esta boleta electoral utilizando cualquier computadora con tecnología de apoyo, la imprime y la envía. También puede utilizar las estaciones con acceso fácil a tabletas o computadoras que se encuentran disponibles en todas [las oficinas electorales del condado](#).

→ **Boleta electoral con letra grande**

→ **Solicite ayuda**

¿Quién puede ayudarme a marcar mi voto en la boleta electoral?

→ **Cualquier persona, excepto su empleador o sindicato**

Puede pedirle ayuda a un amigo, a un familiar o a otra persona de confianza. Según la ley de Oregon, no puede recibir ayuda de su empleador o sindicato.

→ **Equipo de asistencia para votantes del condado**

No es necesario que le pida ayuda a un conocido. Los equipos de asistencia para votantes del condado están a su disposición para ayudarlo a marcar su voto en la boleta electoral de forma privada e independiente.

¿Qué pasa si no puedo firmar el sobre de envío de la boleta electoral?

→ **Puede utilizar un sello con firma u otra marca que represente su firma**

Debe presentar un formulario de declaración jurada del sello con firma junto con su tarjeta de registro de votante antes de usar el sello o marca para firmar el sobre de su boleta electoral.

¿Qué otros recursos de accesibilidad están disponibles?

→ Folleto para votantes a nivel estatal

Disponible en formato de audio digital o texto accesible ingresando a oregonvotes.gov.



Conozca sus derechos

Usted tiene derecho a **vote!**

Si es ciudadano de los Estados Unidos, si vive en Oregon, si tiene 18 años de edad y si está registrado para votar.

- **Usted tiene derecho** a que su voto sea secreto. No tiene que decirle a nadie cómo votó.
- **Usted tiene derecho** a obtener una “boleta electoral provisional”, incluso si le dicen que no está registrado para votar.
- **Usted tiene derecho** a obtener una boleta electoral nueva si comete un error.
- **Usted tiene derecho** a votar a favor de la persona que desee. Puede escribir el nombre de otra persona si no le convencen las opciones que aparecen en su boleta electoral.
- **Usted tiene derecho** a votar “yes” (sí) o “no” (no) en cualquier asunto de su boleta electoral.
- **Usted tiene derecho** a dejar en blanco algunas de las opciones que aparecen en su boleta electoral. Se contabilizarán las opciones que usted marque.
- **Usted tiene derecho** a utilizar un sistema de votación para todas las elecciones federales que permita a las personas con discapacidades votar de forma privada e independiente en igualdad de condiciones.
- **Usted tiene derecho** a saber si su boleta electoral, incluida la “boleta electoral provisional”, fue aceptada para el conteo de votos.
- **Usted tiene derecho** a presentar una queja si cree que se le ha negado su derecho al voto.
- **Usted tiene derecho** a votar o a emitir y entregar su voto si está en la fila a más tardar a las 8 p. m. del día de las elecciones.
- **Usted tiene derecho** a saber si está registrado para votar.
- **Usted tiene derecho** a decidir si quiere registrarse o no como miembro de un partido político.
- **Usted tiene derecho** a utilizar un sello con firma u otra marca, pero antes debe

Folleto en español para votantes de Oregon

llenar un formulario. Nadie puede firmar por usted.

- ***Usted tiene derecho*** a pedir ayuda al personal de las elecciones, a un amigo o a un familiar. Algunas personas no pueden ayudarle a votar, por ejemplo, su jefe o un sindicato.
- ***Usted tiene derecho*** a votar incluso si es una persona sin vivienda.
- ***Usted tiene derecho*** a votar si ha sido condenado por un delito grave, pero ha sido puesto en libertad, incluso si está en libertad probatoria o condicional.
- ***Usted tiene derecho*** a votar aunque tenga un tutor e incluso si necesita ayuda para leer o llenar su boleta electoral.

Para obtener más información, llame al



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva

(Secciones 2 y 3, Constitución de Oregon; capítulos 137, 246, 247 y 254 de los ORS; Manual del voto por correo postal; Ley Ayuda a América a Votar de 2002; OAR 165-001-0090 y 165-007-0030)



Información sobre los candidatos y las propuestas

Candidatos

El Estatuto de Oregon (ORS 254.155) requiere que la Secretaría de Estado genere un orden aleatorio de las letras del alfabeto para determinar cómo se organizarán los nombres de los candidatos en la boleta electoral.

El alfabeto para las **elecciones primarias de 2026** es el siguiente:

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

Las declaraciones de los candidatos están clasificadas en el folleto por el tipo de cargo y puesto al que aspiran y que, adicionalmente, están organizadas en el mismo orden aleatorio en el que se imprimirán los nombres de los candidatos en la boleta electoral. Asimismo, las declaraciones partidistas de los candidatos en el folleto de las elecciones primarias están clasificadas por partidos políticos.

Las declaraciones están organizadas de la siguiente manera:

- Candidatos del Partido Demócrata (Democratic) por posición en el orden de la boleta electoral.
- Candidatos del Partido Republicano (Republican) por posición en el orden de la boleta electoral.
- Candidatos no partidistas por posición en el orden de la boleta electoral.

Para obtener un espacio en el folleto para votantes del estado, los candidatos deben pagar una cuota, o presentar firmas en lugar de pagar la cuota. La información que es requerida por la ley, relativa a la ocupación, antecedentes laborales, formación académica y experiencia gubernamental previa, ha sido declarada como verdadera por cada candidato.

Propuestas

Las propuestas son cambios planteados para la Constitución de Oregon o para las leyes estatales. En el folleto para votantes traducido, encontrará la siguiente información sobre las propuestas:

1. el título de la propuesta electoral;
2. la estimación del impacto financiero;
3. la explicación de la propuesta; y

Folleto en español para votantes de Oregon

4. los argumentos traducidos presentados por los proponentes y oponentes de la propuesta, si los hubiera.

El texto completo de las propuestas presentadas solo está disponible en el folleto en inglés para votantes.

Título de la propuesta electoral

La oficina del procurador general se encarga de redactar el título de la propuesta electoral y lo distribuye a las partes interesadas para que hagan sus comentarios públicos. Después de revisar los comentarios recibidos, la oficina del procurador general certifica dicho título. Este título certificado de la propuesta electoral puede ser apelado y modificado por la Corte Suprema de Oregon (Oregon Supreme Court).

Estimación del impacto financiero

Un comité especial de legisladores redactó la explicación del impacto financiero de la Propuesta 120. El comité fue designado de acuerdo con el SB 1599 (2026).

Texto completo de la propuesta

Esta sección describe los cambios reales que la propuesta realizará en la Constitución de Oregon o en las leyes estatales. El texto completo de las propuestas solo está disponible en el folleto en inglés para votantes.

Explicación de la propuesta

Un comité especial de legisladores redactó la explicación de la Propuesta 120. El comité fue designado de acuerdo con el SB 1599 (2026).

Funciones y responsabilidades de los representantes del comité de la localidad electoral

Los representantes del comité de la localidad electoral (Precinct Committeepersons (PCP, por sus siglas en inglés)) fomentan el registro de votantes, votan sobre asuntos oficiales del partido, eligen a los líderes del partido del condado y postulan a los representantes o senadores estatales cuando hay una vacante en alguno de esos cargos.

Los PCP solo están autorizados para los partidos políticos mayoritarios. El Partido Demócrata (Democratic Party) de Oregon y el Partido Republicano (Republican Party) de Oregon han decidido elegir los PCP.

Folleto en español para votantes de Oregon

A cada localidad electoral se le asigna un número de PCP en función del conteo de sus votantes registrados. Los representantes solo pueden postularse (o prestar servicio) en una localidad electoral a la vez. Sin embargo, los candidatos PCP pueden decidir si se postulan para prestar servicio en la localidad electoral donde viven o en una localidad electoral vecina que se encuentre en el mismo condado y el mismo distrito del representante estatal que la localidad electoral en el que reside el candidato.

Encuentre más información ingresando a oregonvotes.gov.

Avisos de responsabilidad legal

La Secretaría de Estado no verifica la exactitud de la información proporcionada en las declaraciones o argumentos de un candidato o de una persona que apoya o se opone a una propuesta.

Los candidatos pueden elegir no presentar declaraciones en el folleto para votantes.

La lista completa de los candidatos federales y estatales que se postularon para las elecciones primarias del 19 de mayo de 2026 se encuentra en el folleto en inglés para votantes del estado, publicado por la Secretaría de Estado. Los candidatos para cargos del condado y del gobierno local aparecen en el folleto en inglés para votantes del estado si dichos cargos reúnen los requisitos para aparecer en el folleto. La boleta electoral que usted reciba puede incluir candidatos y propuestas locales que no aparecen en este folleto.



Los candidatos no están obligados a presentar declaraciones en el folleto para votantes.

Las declaraciones y los argumentos sobre las propuestas se imprimen tal como se presentaron.

La Secretaría de Estado no verifica la información presentada por los candidatos y los responsables de presentar los argumentos sobre las propuestas. No se corrige la información inexacta o errónea.

Información sobre el registro de votante

¿Quién puede registrarse para votar?

Para registrarse, usted debe:

- ser ciudadano de los Estados Unidos;
- ser residente de Oregon;
- tener por lo menos 16 años de edad.

Si todavía no tiene 18 años de edad, no recibirá una boleta electoral hasta cuando se realicen elecciones después de que cumpla 18 años de edad.

¿Cómo me registro para votar?

Regístrese para votar

- En línea, ingresando a oregonvotes.gov/register.
- Enviando su tarjeta de registro llena por correo postal a la oficina electoral de su condado.
- Llenando una tarjeta de registro en persona en cualquier [oficina electoral del condado](#), en la Oficina de la Secretaría de Estado y en algunas agencias estatales como el DMV.

¿Debo actualizar mi registro?

Actualice su registro si se muda, si cambia su nombre, firma o dirección postal, o si desea cambiar o seleccionar un partido político.

Puede proporcionar la nueva información en línea ingresando a oregonvotes.gov/myvote o llenando y enviando la tarjeta de registro de votante al funcionario electoral de su condado.

¿Debo presentar un documento de identificación?

Debe presentar su licencia o permiso de conducir, o número de identificación válidos de Oregon, si lo tiene.

Si no tiene un documento de identificación válido de Oregon, proporcione los últimos cuatro números de su Seguro Social.

Folleto en español para votantes de Oregon

Si no tiene un documento de identificación válido de Oregon o un número de Seguro Social, puede encontrar una lista de documentos de identificación alternativos que se aceptan ingresando a oregonvotes.gov.

¿Cuál es la fecha límite para registrarse?

Para votar en las elecciones primarias del **19 de mayo de 2026**, su tarjeta de registro llena debe:

- tener matasellos del martes, **28 de abril** o antes; o
- ser entregada en una [oficina electoral del condado](#), en la Oficina de la Secretaría de Estado o en una agencia de registro de votante (por ejemplo, el DMV) a más tardar el martes, **28 de abril**.

Si se registra para votar en línea, su registro deberá enviarse a más tardar a las 11:59 p. m. del **28 de abril**.

¿Tengo que elegir un partido político?

No. Si no selecciona un partido, recibirá de igual manera una boleta electoral para cada elección en la que reúna los requisitos para votar, incluyendo las elecciones primarias. Sin embargo, su boleta electoral solo incluirá cargos no partidistas y propuestas electorales, si las hubiera. Todos los cargos aparecerán en la boleta electoral de las elecciones generales.

Programa de Domicilio Confidencial

El Programa de Domicilio Confidencial (Address Confidentiality Program (ACP, por sus siglas en inglés)) proporciona a los participantes una dirección de domicilio legal alternativa y un servicio de reenvío de correo postal. Se proporciona una dirección de domicilio alternativa a los sobrevivientes de violencia doméstica, agresión sexual, acoso o trata de personas para que puedan utilizarla en los registros públicos en lugar de su dirección de domicilio real.

Las personas cuya seguridad personal o familiar pueda estar en peligro si su dirección de domicilio aparece en un registro público, pueden registrarse para votar con medidas de confidencialidad aplicando al Programa de Domicilio Confidencial (ACP).

Para aplicar al Programa de Domicilio Confidencial, debe trabajar con un defensor de víctimas que haya sido designado por el procurador general como asistente para la solicitud. Para obtener más información o para encontrar un asistente para la solicitud cercano a su ubicación, llame al **888-559-9090** o ingrese a <https://www.doj.state.or.us/acp>.

El hecho de participar en el ACP no garantiza la seguridad de nadie. El personal del ACP no ofrece una evaluación de amenazas ni una estrategia para la seguridad, y no está autorizado para ofrecer asesoramiento legal.

Para registrarse para votar o actualizar su registro, devuelva la tarjeta de registro de votante por correo postal, entréguela en su [oficina electoral del condado](#) o utilice los recursos de registro de votante en línea ingresando a: oregonvotes.gov/register.



Candidatos partidistas

Senador de los EE.UU. (US Senator)

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Jeff Merkley

Demócrata

Profesión: Senador federal para Oregon

Experiencia Profesional: Hábitat para la Humanidad, analista de seguridad nacional, fundador de una empresa pequeña

Educación: David Douglas High School, BA en asuntos internacionales, maestría en política pública

Experiencia previa en el gobierno: Representante estatal de Oregon, Presidente de la cámara de representantes de Oregon

Jeff es el hijo de un mecánico sindical, asistió a escuelas públicas, fue el primero de su familia en ir a la universidad, y vive en el mismo vecindario obrero donde creció.

La visión de Jeff: “Las familias prosperan y los ricos pagan su parte justa.”

Pero los mega ricos están haciendo esa visión más difícil de realizar. El pueblo tiene la caja electoral, pero los multimillonarios tienen abogados y cabilderos, campañas de prensa, y donaciones secretas ilimitadas a campañas. Y tienen a Trump, quien está construyendo un estado de mano dura con la misión de “familias pierden, multimillonarios ganan.”

Nunca ha habido un momento más importante de luchar.

Acabe con el estado autoritario de Trump: No más agentes de ICE que operan como policía secreta; no más operaciones en escuelas y incursiones domiciliarias sin orden judicial. Responsabilidad total para cada infracción de los derechos civiles.



Folleto en español para votantes de Oregon

Acabe corrupción política: No más comercio de acciones; no más cambio de favores gubernamentales para inversiones en las empresas de Trump. La Corte Suprema necesita un código ético obligatorio.

Salva nuestras elecciones: Para la manipulación de distritos electorales. Requiere votaciones de papel. Acabe con financiamiento secreto de campañas. Amplia el voto por correo para todos. Bloquee la manipulación de las elecciones por parte de Trump.

Fortaleza las bases para la prosperidad de familias: Viviendas. Salud. Educación. ¡Trabajos que pagan bien! Detenga la especulación de precios de las empresas farmacéuticas. Prohíbe a los fondos de cobertura comprar viviendas unifamiliares. Cree cuidado de niños económico y oportunidades para asistir escuelas vocacionales y universidades sin deuda.

Enfrenta el desafío del caos climático: Hacer la transición rápidamente de combustible sucio y caro a combustible renovable que es más limpio y barato.

Cree oportunidades en todo Oregon: Jeff tiene reuniones públicas en cada condado, cada año y es un campeón de cada rincón del estado. Él apoya banda ancha rural, agua limpia, y inversiones en salud mental, escuelas, puertos, transporte, agricultura, y aserraderos.

Respaldos: OR Labor Federation, AFL-CIO, Planned Parenthood Action Fund, Oregon League of Conservation Voters, y más.

¡Salvemos a nuestra república!

jeffmerkley.com

(Esta información es proporcionada por Jeff Merkley for Oregon.)

Facilitado por Jeff Merkley for Oregon.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Representante de los EE.UU. (US Representative) del 1.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Suzanne Bonamici

Demócrata (Democrat)

Ocupación: Representante de EE. UU.

Formación profesional: Abogada especializada en protección del consumidor, madre

Formación académica: Lane Colegio Comunitario, AS; Universidad de Oregon, BA, JD

Experiencia previa en el gobierno: Legisladora estatal de Oregon; Comisión Federal de Comercio

Suzanne Bonamici Liderazgo Fuerte, Valores de Oregon

Suzanne fue pagando su estudio en el colegio comunitario, la universidad y la facultad de derecho, así que sabe lo que es luchar por llegar a fin de mes. Trabajó en asistencia jurídica y como abogada de protección al consumidor. Ser voluntaria en escuelas públicas la inspiró a presentarse a cargos públicos; ahora lucha cada día por un futuro mejor.

Defendiendo los valores de Oregon:

- Nos enfrentamos a serios desafíos mientras la administración autoritaria de Trump ataca la democracia, las comunidades marginadas y los derechos constitucionales. Suzanne nunca dejará de luchar por ti en Oregon y en los pasillos del Congreso.
- ICE está aterrorizando a las comunidades y causando daños graves. Suzanne lidera la legislación para poner fin a este abuso y trabaja para aprobar una reforma migratoria humanitaria.
- La gente necesita que el gobierno trabaje para ellos, no para los multimillonarios. La corrupción escandalosa de la administración Trump es ilegal y peligrosa. Suzanne apoya la prohibición del comercio de acciones en el Congreso y una reforma significativa del financiamiento de campañas.

Luchando por un Futuro Mejor:

- Necesitamos una economía que funcione para todos, pero demasiados habitantes de Oregon están luchando. Los precios están aumentando y la

Folleto en español para votantes de Oregon

desigualdad es desenfrenada. Suzanne está trabajando para bajar los precios, ayudar a los habitantes de Oregon a pagar el cuidado infantil y la vivienda, y subir los sueldos.

- Nuestro sistema de salud está roto. Suzanne apoya Medicare para todos, reducir las primas en aumento desorbitado y hacer que los medicamentos con receta sean asequibles. Siempre luchará por el acceso al aborto y a la anticoncepción.
- La educación es la mejor inversión que podemos hacer. Suzanne es defensora de la educación pública integral, de los aprendizajes, de la educación superior sin deudas y de la educación profesional y técnica.
- Las estampillas de alimentos ayudaron a Suzanne a terminar la universidad; ahora lucha por revertir los recortes imprudentes de Trump a SNAP y Medicaid.

Algunos Respaldos:

OR Federación Laboral, AFL-CIO
La Liga de Votantes por la Conservación de
Oregon Consejo de Bomberos del Estado de
Oregon Asociación de Enfermeras de Oregon
Fondo de Acción para la Planificación Familiar
<https://www.bonamiciforcongress.com/>

Facilitado por Bonamici for Congress.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Representante de los EE.UU. (US Representative) del 2.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dawn Rasmussen

Demócrata (Democrat)

Ocupación: propietaria de una empresa

Experiencia profesional: presidenta de Pathfinder Writing and Career Services; desarrollo profesional y de la fuerza laboral

Formación académica: licenciatura de Pacific University

Experiencia previa: ex miembro de la Junta del Distrito Escolar #21 del Condado de North Wasco

UNA NUEVA AURORA PARA EL SEGUNDO DISTRITO DE OREGON

Soy la propietaria de una pequeña empresa en The Dalles, no una política profesional. A través de mi empresa, he ayudado a las personas a desarrollar carreras profesionales y futuros más sólidos.

También soy exmiembro de la junta escolar que trabajó para fortalecer las escuelas locales.

Me estoy postulando para el Congreso porque nuestro distrito merece un representante que esté presente, haga el trabajo y cumpla con nuestras comunidades.

A través de mi trabajo en el sector turístico de Oregon, he viajado a cada esquina de este estado, incluyendo este distrito. Durante esta campaña, he manejado más de 6,000 millas para reunirme con agricultores, ganaderos y familias trabajadoras.



Folleto en español para votantes de Oregon

Dondequiera que vaya, escucho el mismo mensaje: D.C. no está cumpliendo con lo prometido en el área rural de Oregon.

Este distrito es demasiado importante como para que se le represente a distancia.

Esto necesita cambiar.

Reducir los costos diarios

Las familias y las pequeñas empresas sienten la presión del aumento de precios. Estoy a favor de que las empresas locales y políticas mantengan el dinero en nuestras comunidades y reduzcan los costos.

Proteger las granjas, los ranchos y el agua

La agricultura es el pilar de nuestro distrito. Lucharé por mercados justos, la gestión responsable del agua y la resiliencia ante los incendios forestales para que las granjas y ranchos familiares puedan prosperar.

Defender la atención de salud rural

Los cierres de hospitales y la falta de proveedores amenazan a las comunidades rurales.

Apoyo la protección de Medicare y la ampliación del acceso a la atención de salud, los servicios de salud mental y el tratamiento de las adicciones.

Mi promesa es sencilla:

Me presentaré, haré el trabajo y traeré recursos a casa.

Respaldada por:

Kara Davis, fiscal de distrito del Condado de Wasco

Addison Schulberg, Consejo del Ayuntamiento de

Pendleton Scott West, ecogañadero

Oregon Building Trades Coalition (Coalición del Sector de la Construcción de

Oregon) UFCW Local 555

AFSCME

Folleto en español para votantes de Oregon

Trabajadores del hierro

Partido de Familias Trabajadoras de

Oregon Nick Walden Poublon, candidato del

HD52, educador Darcy Long, ex miembro del

Consejo de The Dalles Scott Skellinger,

gerente general de Timberline Lodge

Kim Morgan, directora del Consejo de CCGC y ex presidenta del Consejo de

OCCA Harriet Isom, funcionaria jubilada del Servicio Exterior de Estados

Unidos

www.dawnrasmussenforcongress.com

Facilitado por Dawn Rasmussen for Congress.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Peter L Quince

Demócrata (Democrat)

Permítanme decirlo desde el principio: soy un nerd total y un fanático de las políticas públicas

— residente de Oregon desde hace 34 años, ex propietario de una pequeña empresa y redactor técnico. Ayudé a crear una empresa de educación en línea donde escribí numerosas clases

sobre leyes y regulaciones federales y estatales que rigen los impuestos, los préstamos hipotecarios y la banca, el comercio, los seguros, etc. ¿Ya dije que era un nerd?

Hice mis estudios de posgrado en Economía/Relaciones Internacionales en Columbia.

Mi primer trabajo fue para un miembro del Congreso mientras mi madre era su asistente congresional. Esa experiencia me dio una gran apreciación por el servicio a los electores: el

trabajo minucioso de abogar ante el gobierno por todos en mi distrito, sin importar cómo hayan votado. Escuchar y trabajar con republicanos e independientes junto con

Folleto en español para votantes de Oregon

demócratas es

simplemente parte de quien soy. Crecí en una tradición de Tikkun-Olam (sanar el mundo). Mi

primera campaña política fue la de LBJ; yo era solo un niño pequeño repartiendo volantes en un área mayormente republicana. La diferencia entre entonces y ahora: todos nos cuidábamos y nos importábamos unos a otros. No había líneas partidistas duras.

Ahora estamos en tiempos difíciles. Estos Estados Unidos de América, nuestro propio experimento en democracia, está en peligro. En respuesta, en todo el país, la gente común ha dado un paso al frente; ha organizado protestas; ha cuidado de nuestros vecinos. La energía ha sido increíble e inspiradora. Sabemos que nuestra paz, nuestra persistencia y nuestra esencia estadounidense son nuestra fortaleza.

Ahora tenemos una oportunidad única para cambiar la narrativa de la América rural. Tenemos la oportunidad de hablar con la voz más fuerte de cualquier distrito de Estados Unidos y declarar: “Estamos aquí, estamos orgullosos y estamos listos para defender nuestros derechos como estadounidenses”.

Les estoy pidiendo su voto:

www.PQNOW.net

Tu voz importa.

Facilitado por Peter Quince for Congress.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Representante de los EE.UU. (US Representative) del 3.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Representante de los EE.UU. (US Representative) del 4.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Melissa Bird

Demócrata (Democrat)

UNA VIDA MEJOR PARA TODOS

Como madre, mujer indígena, esposa de un veterano y miembro de la comunidad LGBTQ+, he vivido las dificultades que enfrentan demasiadas familias en el 4º Distrito de Oregon, incluyendo la dependencia de los cupones de alimentos (SNAP), la pérdida de empleo y el cuidado de la familia. No abordo las políticas desde la distancia; he vivido sus consecuencias. Mi vida y mi carrera se han dedicado a luchar por la dignidad, el acceso y la justicia para las comunidades que con demasiada frecuencia son ignoradas por quienes están en el poder.

Rendición de cuentas del gobierno

Lucharé para revocar la sentencia Citizens United, exigir responsabilidades a los funcionarios mediante el juicio político cuando sea necesario y aumentar los impuestos a los multimillonarios. Debemos garantizar que los fondos federales se destinen a las necesidades de la gente, no a juegos políticos.

Desarrollo económico

Lucharé para transformar nuestra economía para que las familias trabajadoras puedan prosperar, lo que incluye apoyar a las pequeñas empresas, exigir responsabilidades a las grandes empresas tecnológicas y promover el [Nuevo Pacto Rural](#).

Habitabilidad comunitaria

Las familias no deberían tener que elegir entre pagar las facturas, conservar su vivienda o acceder a atención médica. Lucharé por un sistema de salud universal (Medicare para todos), para evitar que las empresas de capital privado aumenten los costos de la vivienda y para cancelar la deuda de los préstamos estudiantiles.

El 4º Distrito de Oregon merece una representación que esté profundamente

Folleto en español para votantes de Oregon

conectada con nuestras comunidades. Como exeducadora y trabajadora social, comprendo la presión que enfrentan las familias al intentar conciliar el trabajo, el cuidado de sus seres queridos y el aumento del costo de vida. He dedicado mi carrera a transformar la experiencia vivida en políticas que fortalezcan el acceso a la atención médica, la estabilidad de la vivienda, las oportunidades económicas y el bienestar de la comunidad.

APOYOS:

Progressive Democrats of America
Progressive Democrats of America, Oregon
Chapter Indivisible Newport
Luhui
Whitebear
John Selker
Heide Lambert, Mayor of Waldport
Paulita Peña-Urenda, Xilonen Farm & Forestry, Inc.
David Alba, State Coordinator, Progressive Democrats of
America Devon Lawson, Higher Education Advocate
Rebecca Chavez Houck, Former Utah Legislator

Obtenga más información visitando www.melissabirdforcongress.com

Facilitado por Melissa Bird for Congress.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Val Hoyle

Demócrata (Democrat)

Ocupación: Miembro del Congreso de EE.UU.

Experiencia Profesional: Ventas Nacionales e Internacionales, Distribución de Manufactura

Educación: Emmanuel College, BA; Bunker Hill Community College

Experiencia Previa en el Gobierno: Comisionada del Departamento de Trabajo e Industrias de Oregón; Representante Estatal de Oregón; Presidenta del Federal Export Council de Oregón, PCP y Presidenta; demócratas de Lane County

UNA LUCHADORA PARA NOSOTROS

Folleto en español para votantes de Oregon

Durante más de 40 años en el movimiento laboral, en el negocio y el comercio internacional y como líder electo, he luchado por una economía que funcione para los trabajadores. Eso incluye mejores escuelas, empleos con buenos salarios y dedicar el dinero de nuestros impuestos a las necesidades de nuestras comunidades en lugar de guerras interminables en el extranjero. Ha sido mi mayor honor representar a Oregon en el Congreso y espero ganarme su voto para continuar la lucha.

Trump está destrozando la Constitución e intentando acabar con nuestra democracia representativa, ayudado e instigado por la mayoría republicana en el Congreso. Necesitamos luchadoras como Val Hoyle en el Congreso y en la mayoría para detener la toma autoritaria de Trump.

Ex Congresista Peter DeFazio

Hay muchas personas a las que acudimos cuando queremos que se diga algo. Cuando queremos que se haga algo, vamos a Val Hoyle.

Brett Deedon, Presidente de Lane Professional Firefighters

Val Hoyle es nuestra defensora en el Congreso para proteger y expandir el Seguro Social y Medicare. Estamos orgullosos de apoyarla.

Max Richtman, Presidente de National Committee on Protecting Medicare and Social Security

No hay voz más fuerte para los valores de nuestra comunidad que Val. Ella es la defensora en la que confío para proteger a los inmigrantes de detenciones ilegales, defender nuestro acceso a la atención médica reproductiva y proteger nuestras tierras públicas.

Laurie Trieger, Comisionada del Condado de Lane

Respaldada por:

EE.UU. Senador de EE.UU. Ron Wyden

EE.UU. Senador Jeff Merkley

EE.UU. Congresista Alexandra Ocasio-



Folleto en español para votantes de Oregon

Cortez Ex Congresista Peter DeFazio

Planned Parenthood Action Fund

OR Labor Federation, AFL-CIO

North Coast States Carpenters

Oregon Nurses Association

Oregon League of Conservation Voters

Más Información: valhoyle.com

Facilitado por Val Hoyle for Congress.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Stefan Galen Streck

Republicano

Ocupación: Estudiante, Discapacidad

Antecedentes Ocupacionales: Servicio de Alimentos, Cajero, Procesador de Ayuda Financiera

Antecedentes Educativos:

Universidad del Sur de Oregón, MBA (en progreso), Mercadotecnia, Finanzas, Análisis Universidad de Oregón: Licenciatura, Arte-Pintura

Universidad de Caen: CIT-Francés

Colegio Comunitario Lane: AAoT-Arte

SEHS: CAM Negocios-Gestión

Experiencia Gubernamental Previa: NA

Divulgación: Esta declaración cuesta 2.500,00 USD, obtenemos 325 palabras, Las palabras de encabezado anteriores cuentan hacia el límite.

(La traducción debe seguir la misma información presentada en la versión en inglés, que tiene un límite estricto de 325 palabras, y las palabras anteriores cuentan hacia ese límite, y explica el costo de la tarifa de presentación del folleto de votantes del candidato en 2.500,00 USD.)

Folleto en español para votantes de Oregon

Por favor, visite mi sitio web para actualizaciones. www.Vote4Strek.com

Hay una diferencia entre ser el mejor, Y ser lo mejor que puedes ser.

Solo estoy tratando de ser la mejor versión de mí mismo, Compitiendo solo con el hombre que fui ayer.

Filipenses 4:13 “Todo lo puedo en aquel que me fortalece”.

Hace 10 años, entré en la política para crear conciencia, y creé mi propia conciencia.

Cada generación enfrenta desafíos y éxitos únicos. No eres tu trabajo, ni cuánto dinero tienes en el banco.

No eres el auto que conduces, ni el contenido de tu billetera.

Eclesiastés 3:1 “Todo tiene su tiempo;

...para todo propósito bajo los cielos.”

Al crecer, vi programas de TV estadounidenses clásicos, “Gilligan’s Island”, “The Green Hornet”, “The Incredible Hulk”, “Batman (Adam West version)”, “The Beverly Hillbillies”...

Generaciones de estadounidenses han sido criados para creer que podemos ser cualquier cosa,

Estrellas de cine, héroes musicales, millonarios y multimillonarios... Isaías 61:1-4 “...Renovarán las ciudades devastadas...”

Después de entrar en la política, fui despedido de mi trabajo por ser discapacitado.

Consigné a un abogado y busqué restitución.

El dinero no me satisfizo, así que me postulé para el Congreso.

¡Por favor, déjame luchar por tus derechos!

Mis Prioridades:

Buenas personas, trabajando duro para empatar, que no pueden permitirse estar en esta boleta.

Arreglar la Atención Médica Estadounidense, devolviendo las decisiones entre Usted y su Doctor.

Proteger Hogares, Familias y Tierras de Cultivo Rurales El Congreso Debería:

Eliminar barreras financieras y logísticas del proceso político.

Incentivar fiscalmente la Atención Médica “Direct Primary Care”.

Agilizar Beneficios de Discapacidad para Veteranos
Proteger Negocios, Escuelas, Religión y Derechos de Armas Investigar Crímenes de Covid-19

Folleto en español para votantes de Oregon

www.Vote4Strek.com
StrekCampaign@gmail.com
Teléfono: 541-972-2963

Facilitado por Stefan Galen Strek.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.



Representante de los EE.UU. (US Representative) del 5.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Janelle S Bynum

Demócrata (Democrat)

Ocupación: Congresista de los Estados Unidos

Experiencia profesional: Propietaria de una pequeña empresa, ingeniera eléctrica

Formación académica: Licenciatura en Ciencias, Universidad de Florida A&M;
Maestría en Administración de Empresas, Universidad de Michigan

Experiencia previa en el gobierno: Congreso de los Estados Unidos (2024-presente),
Representante Estatal (2016-2024)

Madre de cuatro hijos y pequeña empresaria, la Congresista Janelle Bynum entiende los retos que enfrentan las familias trabajadoras del 5.º Distrito Congresional de Oregón. Ella cuenta con una trayectoria consolidada luchando por reducir los costos, crear empleos bien remunerados y garantizar escuelas de calidad.

En Washington, Janelle comprende la grave amenaza que Trump representa para nuestros derechos y nuestra democracia, y ha sido una líder en la lucha contra sus abusos y su corrupción. Ha demostrado ser una trabajadora incansable, no una figura decorativa, que ha superado el partidismo para ofrecer mayores oportunidades de progreso a los habitantes de Oregón.

Janelle está cumpliendo con los temas que más importan a nuestras familias:

· **Una plataforma “K-30” para garantizar que el trabajo duro se traduzca en oportunidades:** Janelle lucha por los jóvenes estadounidenses a través de esfuerzos bipartidistas destinados a mejorar la educación, crear empleos y reducir el costo de la vivienda.

· **Lucha por la asequibilidad:** Janelle se enfoca en bajar los costos, desde los alimentos hasta

la vivienda y la atención médica, y en oponerse a los esfuerzos de la administración Trump por eliminar la Ley de Cuidado de Salud Asequible.



Folleto en español para votantes de Oregon

· **Enfrentándose a Trump y a ICE:** Janelle ha dejado claro que no tolerará que el gobierno federal se apropie de nuestras comunidades. Ha denunciado sin miedo las mentiras de la administración y ha calificado al ICE de Donald Trump como lo que es: un grupo de maleantes que detienen a personas por el color de su piel y las secuestran en las calles.

Respaldada por:

Planned Parenthood Action Fund

Oregon League of Conservation Voters

Senador de los Estados Unidos Jeff Merkley

Senador de los Estados Unidos Ron Wyden

www.JanelleBynum.com

(Esta información ha sido facilitada por Janelle Bynum para el Congreso.)

Facilitado por Janelle Bynum for Congress.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.



Representante de los EE.UU. (US Representative) del 6.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Andrea Salinas

Demócrata (Democrat)

Como hija de un inmigrante mexicano que trabajó en el campo antes de prestar servicio en el ejército, Andrea sabe que el cambio puede ocurrir en una generación a través del trabajo duro. La historia de su familia es el sueño americano, y ella se postula para el Congreso con el propósito de defender ese sueño para las próximas generaciones.

Andrea está dispuesta a abordar los desafíos a los que nos enfrentamos:

Abordar la crisis del costo de la vida: desde atención médica hasta vivienda, comestibles, facturas de servicios públicos y cuidado infantil, Andrea sabe que demasiados residentes de Oregón están luchando con los gastos. En lugar de otorgar exenciones fiscales a los multimillonarios, luchó para asegurar fondos federales para proyectos de vivienda, votó a favor de aprobar la Ley de Vivienda para el Siglo XXI, amplió el acceso y la asequibilidad de la atención de salud mental y apoyó la desgravación fiscal para agricultores y familias de clase media.

Arreglar nuestro sistema de inmigración: como la mayoría de los estadounidenses, Andrea está horrorizada por los recientes abusos violentos e inconstitucionales de ICE. Se centra en la legislación para proteger humanamente nuestra frontera, ampliar las vías de inmigración legal y hacer que las agencias de inmigración se responsabilicen.

Defender nuestra democracia y el estado de derecho: la responsabilidad primordial de los miembros del Congreso es defender los derechos y libertades de los estadounidenses. Está comprometida con proteger la libertad de expresión y el derecho al voto, luchar contra los excesos del poder ejecutivo, y ampliar la transparencia gubernamental y la privacidad de los ciudadanos.

Lucha por la libertad reproductiva y los derechos LGBTQ+: Andrea siempre luchará para proteger el acceso al aborto y los derechos LGBTQ+. Ayudó a aprobar la ley de derechos reproductivos más sólida del país en Oregon y ha patrocinado leyes en el Congreso para proteger a la comunidad LGBTQ+ de la discriminación.

Con el respaldo de:

Folleto en español para votantes de Oregon

Planned Parenthood Action Fund
Oregon League of Conservation Voters
Oregon Nurses Association
Oregon AFL-CIO
Senator Ron Wyden
Senator Jeff Merkley
¡Y muchos más!

AndreaSalinasForOregon.com

Facilitado por U.S. Congresswoman Andrea Salinas.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.



Gobernador (Governor)

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

David Medina

Republicano (Republican)

FIN A LA CORRUPCIÓN DEL GOBIERNO

Oregón está en crisis. Como Gobernador, lanzaré una auditoría estilo DOGE en todos los niveles del gobierno para eliminar el fraude, el despilfarro y la corrupción. Sin transparencia total, los problemas de Oregón no se pueden resolver. No haré política por conveniencia. Haré lo correcto para que la gente rinda cuentas.

PONER A LOS OREGONIANOS PRIMERO

Mientras los políticos del establishment priorizan a los inmigrantes ilegales y a los intereses especiales, yo lo pondré a USTED primero. Vetaré toda ley que no priorice a nuestros ciudadanos. Terminaremos con el gasto derrochador que está hundiendo a nuestro estado. Devolveremos el Sentido Común a Oregón.

DEVOLVER A OREGÓN SU GRANDEZA

Oregón debería ser el ejemplo en educación, seguridad, negocios y asequibilidad, pero las políticas actuales están destruyendo nuestras ciudades y comunidades rurales, y expulsando a familias y negocios de nuestro estado. Esto termina cuando yo sea Gobernador.

Haremos lo siguiente:

- Eximir del impuesto a la propiedad a las personas mayores, los veteranos y las personas con discapacidad.
- Derogar el Impuesto a las Herencias.
- Restaurar la seguridad apoyando a las fuerzas del orden, terminando con el Estado Santuario e imponiendo tratamientos obligatorios ante las crisis de drogas y falta de vivienda.
- Eliminar el impuesto CAT para traer de vuelta negocios y empleos a Oregón.
- Defender la Libertad Médica y proteger los derechos de los padres.
- Auditar ODOT para redirigir fondos DEI hacia la reparación de nuestras carreteras,



Folleto en español para votantes de Oregon

puentes e infraestructura.

- Aplicar prácticas forestales modernas para prevenir incendios y reconstruir nuestras economías locales.
- Apoyar la Elección Escolar para que los impuestos sigan al estudiante, no al sistema.
- Bajar los costos derogando regulaciones climáticas falsas y reduciendo las facturas de servicios públicos.
- Reducir los impuestos sobre la renta para las familias y hacer que Oregon vuelva a ser asequible.

VOTE POR DAVID MEDINA PARA GOBERNADOR

Oregon le pertenece al pueblo, no a los políticos. Soy un Oregoniano de toda la vida, padre y un hombre de fe **Salvado por Jesucristo**. No estoy comprado, no tengo miedo, y estoy listo para luchar por nuestro futuro. **¡Vamos, Oregon!**

www.medinafororegon.com

Facilitado por David Medina For Oregon - PAC ID: 24670.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Brad Peters

Republicano (Republican)

Un gobernador debe darle a Oregon una visión clara y un plan para brindar oportunidades a cada rincón de nuestro estado.

Soy originario de Oregon. Entiendo la tecnología y lo transformadora que puede ser. Oregon puede revolucionar la educación, revitalizar la manufactura y desarrollar recursos renovables para exportar productos terminados de alto valor al mundo. Pero debemos empezar a tomar decisiones audaces.

Nuestro futuro depende de tres prioridades: ampliar las oportunidades, hacer que la vida vuelva a ser asequible y preparar a nuestros hijos para la economía del mañana.

Este es el futuro que ofrezco.

Plan de acción:

- 1) **Crecimiento económico:** Es hora de una incubadora de empresas en Oregon. Un elemento es una plataforma de reseñas de empresas con un sistema de calificación de 5 estrellas. Las empresas emergentes con buenas reseñas alcanzan ingresos de \$150,000 con cero impuestos y exención de las tarifas de permisos.



Folleto en español para votantes de Oregon

2) **Vivienda:** Cuando el ciudadano promedio de Oregon no puede comprar una vivienda promedio, nuestra política de uso del suelo ha fracasado. Pero no tiene por qué ser así. Las leyes deben adaptarse para proporcionar viviendas asequibles. 3) **Educación:** Propongo un nuevo programa de Rutas Educativas Alternativas que brinde a los estudiantes la flexibilidad para seguir carreras tecnológicas y desarrollar habilidades para la economía del futuro.

4) **Agricultores:** Pondré fin a la locura regulatoria. Los agricultores necesitan agua, libertad y la posibilidad de vender sus productos terminados.

5) **Energía renovable:** El cráter Newberry es una joya geotérmica apenas explorada. Aceleraré el desarrollo para fortalecer la seguridad energética a largo plazo de Oregon.

6) **Portland:** El OHP debería aplicar estándares equitativos en la cobertura médica. Me opongo a la transición infantil, pero los adultos deberían tener acceso a opciones de preservación de la fertilidad respaldadas por un seguro médico.

Nuestro futuro puede ser extraordinario si nos centramos en lo que importa: ampliar las oportunidades, la asequibilidad y preparar a nuestros niños para el futuro.

Visite BradPetersforOregon.com para consultar el informe técnico "La Nueva Visión para Oregon".

Gracias por considerarme como el próximo gobernador de Oregon.

Facilitado por Brad Peters.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Candidatos no partidistas

Comisionado del Departamento de Trabajo e Industrias (Commissioner of the Bureau of Labor and Industries)

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Juez del Tribunal Supremo (Judge of the Supreme Court) puesto 4

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Juez de la Corte de apelaciones (Judge of the Court of Appeals) puesto 1

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Juez de la Corte de apelaciones (Judge of the Court of Appeals) puesto 9

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Juez de la Corte de apelaciones (Judge of the Court of Appeals) puesto 12

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Juez de la Corte de apelaciones (Judge of the Court of Appeals) puesto 13

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Orden de referéndum por petición de los ciudadanos

Propuesta 120

Aumenta los impuestos al combustible, las tarifas de registro y título de propiedad de vehículos para carreteras, y el impuesto sobre los salarios para el transporte público.

Resultado del voto “Yes” (Sí):

Votar “Yes” (Sí) aumenta los impuestos al combustible, algunas tarifas de registro y título de propiedad de vehículos para la construcción, mantenimiento y mejora de carreteras estatales y locales; y aumenta el impuesto sobre los salarios para el transporte público.

Resultado del voto “No” (No):

Votar (No) mantiene los impuestos al combustible en 40 centavos por galón y rechaza el aumento de las tarifas de registro y título de propiedad de vehículos y el impuesto sobre los salarios para el transporte público.

Resumen:

La propuesta aumenta el impuesto al combustible y el uso de vehículos motorizados en 6 centavos por galón. Aumenta la tarifa anual de registro de \$43 a \$85 para los vehículos de transporte de pasajeros; de \$63 a \$105 para los remolques de carga ligeros, vehículos de baja velocidad y vehículos eléctricos de velocidad media; y de \$44 a \$86 para las bicicletas eléctricas y motocicletas. La propuesta aumenta la tarifa del título de propiedad de vehículos de transporte de pasajeros de \$77 a \$216. La distribución de los ingresos procedentes del aumento de impuestos y tarifas es la siguiente: el 50% al Departamento de Transporte de Oregon, el 30% a los condados y el 20% a las ciudades. Los ingresos están destinados a la construcción, mantenimiento y mejora de carreteras estatales y locales. La propuesta aumenta el impuesto sobre los salarios para el transporte público a dos décimas del uno por ciento. El impuesto se aplica a los salarios de empleados residentes del estado, independientemente del lugar donde presten servicios, y al salario de empleados no residentes por los servicios prestados en este estado.

Estimación del impacto financiero

Votar “Yes” (Sí) a la propuesta tiene los siguientes efectos.

Durante los años fiscales 2027 a 2035, la recaudación del impuesto al combustible aumentaría en promedio \$104 millones al año. Los ingresos por tarifas de registro aumentarían en un promedio de \$157 millones al año, y los ingresos por tarifas del título de propiedad de vehículos aumentarían en un promedio de \$130 millones al año.

Folleto en español para votantes de Oregon

El aumento de los ingresos genera asignaciones adicionales anuales promedio de \$196 millones para el estado, \$117 millones para los condados y \$78 millones para las ciudades.

La recaudación del impuesto sobre la nómina y los gastos del servicio de transporte público aumentarían en \$118 millones en el año fiscal 2027 y en \$124 millones en el año fiscal 2028.

Miembros del comité:

Senador Kayse Jama, copresidente
Representante David Gomberg, copresidente

Senador Khanh Pham
Senador Bruce Starr*
Representante Shelly Boshart Davis*

Representante Ben Bowman

Representante Willy Chotzen

Representante Lucetta Elmer*

Designado por:

Presidente del Senado
Presidente de la Cámara de Representantes

Presidente del Senado

Presidente del Senado

Presidente de la Cámara de Representantes

Presidente de la Cámara de Representantes

Presidente de la Cámara de Representantes

Presidente de la Cámara de Representantes

* Miembro disidente (en desacuerdo con la explicación del impacto fiscal)

(La estimación del impacto fiscal fue proporcionada por el comité mencionado de acuerdo con el SB 1599).

Explicación de la propuesta

La Propuesta electoral 120 enmienda los estatutos de Oregon para aumentar el impuesto al combustible y las tarifas de registro y título de propiedad de vehículos y aumenta temporalmente el impuesto sobre la nómina para el transporte público.

Según la ley vigente y la Constitución de Oregon, los impuestos estatales al combustible y las tarifas de registro se destinan a financiar las autopistas, puentes y áreas de descanso en las carreteras de Oregon. El transporte público se paga con los impuestos sobre la nómina, las tarifas y con otros fondos adicionales. Actualmente, el impuesto que se aplica a la nómina es una décima del uno por ciento. El impuesto sobre la nómina se aplica a los salarios de empleados residentes del estado, independientemente del lugar donde presten servicios, y al salario de empleados no residentes por los servicios prestados en este estado. Los ingresos generados por el impuesto sobre la nómina se transfieren a las agencias de transporte público del estado para que estas presten servicios de transporte público, como el de autobuses.

Folleto en español para votantes de Oregon

La Asamblea Legislativa promulgó el Proyecto de Ley 3991 presentado por la Cámara de Representantes durante una sesión extraordinaria de 2025. Entre otros asuntos, el proyecto de ley aumenta los impuestos al combustible de vehículos y algunas tarifas de registro y título de propiedad de vehículos. El Proyecto de Ley 3991 presentado por la Cámara de Representantes exige que los propietarios de vehículos eléctricos e híbridos paguen una tarifa fija o una tarifa por milla recorrida; impone medidas adicionales de rendición de cuentas para el Departamento de Transporte de Oregon; elimina el lenguaje legal vigente que exige el cobro de peajes en algunos proyectos de autopistas; y simplifica el sistema estatal de impuestos de “peso-milla” para camiones de carga pesada. El proyecto de ley establece que los nuevos fondos procedentes del aumento del impuesto al combustible, las tarifas de registro y título de propiedad de vehículos se repartan entre el Departamento de Transporte de Oregon, los condados y las ciudades. En particular, las ciudades y los condados de menor población recibirán más financiamiento del que reciben actualmente, y la agencia estatal responsable de la mayoría de las áreas de descanso en las carreteras recibirá financiamiento adicional para la mejoría y mantenimiento de dichas áreas.

Las personas que hicieron la petición y trámite recaudaron las firmas suficientes para invocar el derecho al referéndum y para pedirle a los votantes que aprueben o rechacen aumentos del impuesto al combustible, las tarifas de registro y título de propiedad de vehículos y los impuestos sobre la nómina, tal como se establece en la Propuesta electoral 120. La Propuesta electoral 120 aumenta el impuesto estatal al combustible a 46 centavos y las tarifas de registro de vehículos en \$42 para los vehículos de transporte de pasajeros, remolques de carga ligeros, vehículos de baja velocidad, bicicletas eléctricas y motocicletas. La Propuesta electoral 120 aumenta la tarifa del título de propiedad de vehículos de transporte de pasajeros en \$139.

La propuesta también aumenta temporalmente el impuesto sobre la nómina y lo destina al transporte público. Las agencias de transporte público recibirán más financiamiento gracias al aumento temporal de los impuestos sobre la nómina. La propuesta establece que la tasa de impuestos aumente a dos décimas del uno por ciento hasta el 1 de enero de 2028. A partir del 1 de enero de 2028, la tasa de impuestos sobre la nómina volverá a ser de una décima del uno por ciento.

Si los votantes no aprueban la Propuesta electoral 120, los impuestos al combustible, las tarifas de registro y título de propiedad de vehículos se mantendrán en sus niveles actuales. Además, el impuesto sobre la nómina para el transporte público se mantendrá en su nivel actual.

Miembros del comité:
Senador Kayse Jama, copresidente

Designado por:
Presidente del Senado

Folleto en español para votantes de Oregon

Representante David Gomberg, copresidente	Presidente de la Cámara de Representantes
Senador Khanh Pham	Presidente del Senado
Senador Bruce Starr*	Presidente del Senado
Representante Shelly Boshart Davis*	Presidente de la Cámara de Representantes
Representante Ben Bowman	Presidente de la Cámara de Representantes
Representante Willy Chotzen	Presidente de la Cámara de Representantes
Representante Lucetta Elmer*	Presidente de la Cámara de Representantes

* Miembro disidente (en desacuerdo con la explicación de la propuesta)

(El comité mencionado fue designado para proporcionar una explicación imparcial de la propuesta electoral de acuerdo con el SB 1599).



Argumentos a favor de la propuesta 120 en la boleta electoral

Según se establece en el ORS 251.170, los responsables de presentar los argumentos en apoyo u oposición a una propuesta estatal tienen la opción de presentar una traducción de su argumento. No todos los responsables de presentar los argumentos presentan traducciones. Todos los argumentos en inglés están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Las uniones de Oregon te piden que **votes SÍ a la Medida 120** para tener carreteras seguras, comunidades conectadas y buenos empleos.

La Medida 120:

- **Protege empleos sindicales con salarios familiares**
- **Invierte en carreteras más seguras**
- **Financia transporte público confiable**

Todos merecemos sentirnos seguros mientras viajamos por nuestro hermoso estado. Desde Beaverton hasta Brookings y de Medford a Malheur, todos queremos ir del Punto A al Punto B sin tener que preocuparnos de si nuestras carreteras se mantendrán o incluso estarán abiertas.

En los últimos años, cientos de puestos esenciales dentro de ODOT han quedado vacantes por falta de financiamiento para cubrirlos. Las cuadrillas de mantenimiento se han reducido drásticamente, en muchos casos dejando solo a un par de personas responsables de cientos de millas de carriles de carretera. La amenaza de más despidos ha provocado que cientos de trabajadores dejen ODOT para buscar un salario estable con el que puedan mantener a sus familias. Todo esto mientras nuestra infraestructura se deteriora, los tiempos de respuesta ante emergencias aumentan y las carreteras se vuelven menos seguras.

Sin este financiamiento, todos vamos a ver más baches, puentes deteriorados y cierres de carreteras más frecuentes.

Por eso el movimiento laboral de Oregon te pide que votes SÍ a la Medida 120.

Los unions que dicen SÍ son:

OR Labor Federation, AFL-CIO

Oregon AFSCME

Association of Engineering Employees of Oregon

Folleto en español para votantes de Oregon

Oregon Laborers

SEIU 503

Facilitado por Catie Theisen, Oregon Labor Federation, AFL-CIO.

Esta traducción fue proporcionada por el responsable de presentar los argumentos y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Folleto en español para votantes de Oregon

Medida 120: Invertir en los trabajadores, la infraestructura y el futuro climático de Oregon

La Alianza Blue Green de Oregon es una coalición de organizaciones laborales, ambientales y comunitarias que trabajan para crear buenos empleos mientras protegen nuestro medio ambiente. Existe una clara conexión entre la justicia laboral y la justicia ambiental en el transporte. **El sistema de transporte de Oregon puede ayudar a reducir nuestra huella de carbono al mismo tiempo que proporciona empleos bien remunerados, con salario familiar, para una fuerza laboral calificada.** Para lograrlo se requiere una fuente de financiamiento sostenible presentada a los votantes en la Medida

120. Les instamos a votar si para financiar el sistema de transporte de Oregon.

Nuestras uniones afiliados representan a miles de trabajadores del transporte, la construcción y el sector público. **Sabemos que una infraestructura sólida requiere una fuerza laboral fuerte con los recursos necesarios para hacer el trabajo correctamente.** Durante años hemos visto lo contrario: cientos de puestos críticos permanecen vacantes por falta de financiamiento para cubrirlos. Esta situación no es sostenible, y quienes usan las carreteras ven los resultados todos los días en forma de infraestructura deteriorada y tiempos de respuesta retrasados ante accidentes.

Invertir en nuestra infraestructura significa invertir en los trabajadores que la mantienen funcionando todos los días. **Votar SÍ en la Medida 120 protegerá empleos sindicales con salario familiar, fortalecerá nuestra fuerza laboral del transporte y garantizará que Oregon tenga las personas y los recursos necesarios para mantener carreteras seguras, transporte público confiable y servicios públicos esenciales durante muchos años.**

Los desafíos de transporte de Oregon también son desafíos climáticos que afectan a las comunidades en todos los rincones de nuestro estado. **Necesitamos un plan de financiamiento a nivel estatal que apoye la capacidad de cada comunidad para mantener carreteras seguras, ampliar las opciones de transporte público con bajas emisiones de carbono y mantener funcionando los servicios esenciales.**

Este paquete de financiamiento para el transporte también fortalece **el compromiso de Oregon con la protección de nuestros recursos naturales y la promoción de comunidades limpias y saludables** en todo el estado. Las inversiones en transporte público, las asignaciones para los condados locales y los recursos para alternativas de transporte multimodal son esenciales para crear el Oregon que queremos dejar a nuestros hijos.

Folleto en español para votantes de Oregon

Facilitado por Felisa Hagins, SEIU Oregon.

Esta traducción fue proporcionada por el responsable de presentar los argumentos y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

La Medida 120 prioriza la sostenibilidad ambiental y a la fuerza laboral que mantiene nuestras carreteras y la infraestructura de transporte.

Vote SÍ a la Medida 120.

La Alianza Blue Green de Oregon

Esta traducción fue proporcionada por el responsable de presentar los argumentos y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.



Folleto en español para votantes de Oregon

33,000 millas de carreteras necesitan mantenimiento

Los condados de todo Oregon son responsables del mantenimiento principal de más de 33,000 millas de carreteras, infraestructura y, en algunos casos, del transporte público. Años de falta de inversión han provocado baches, puentes deteriorados y una reducción en los servicios de transporte público. Los departamentos de carreteras de los condados en todo el estado se han visto obligados a realizar importantes reducciones de personal durante décadas. Entre 1995 y 2017, la fuerza laboral de los condados disminuyó en un 24%, o 485 puestos. Hoy operamos con solo el 80% del personal necesario para mantener las carreteras y puentes de Oregon.

Cuando la Legislatura de Oregon aprobó el año pasado un proyecto de financiamiento para el transporte reducido, vimos una oportunidad para viajar de forma más segura. Instamos a los votantes a preservar ese financiamiento esencial **votando SÍ a la Medida 120**. Este paquete mantiene la asignación estatal del 30% del financiamiento esencial de carreteras estatales para los condados.

Para ofrecer los servicios de calidad de los que dependen nuestros residentes, necesitamos infraestructura segura y bien mantenida. Los servicios de **respuesta a emergencias, seguridad pública y recolección de residuos cuentan con que los habitantes de Oregon VOTEN SÍ a la Medida 120**.

La crisis de transporte de Oregon es un problema estatal que afecta a los **36 condados** y a todas las comunidades. Por eso **necesitamos una solución de financiamiento a nivel estatal que ponga fin a años de posponer el problema**. Por sí solos, los condados simplemente no tienen las herramientas ni la jurisdicción para enfrentar este problema de manera independiente.

Durante tres décadas, los condados se han visto obligados a tomar decisiones difíciles: reducir cuadrillas de mantenimiento de carreteras, retrasar mejoras clave de seguridad y recortar el mantenimiento rutinario. Sin ingresos estables a largo plazo, los condados continuarán haciendo recortes más profundos en servicios y personal. Esto aumentará el número de accidentes y deteriorará aún más nuestra capacidad de respuesta.

Los votantes de Oregon tienen la oportunidad de finalmente arreglar nuestro sistema de transporte. Les instamos a **VOTAR SÍ a la Medida 120** para mantener nuestra infraestructura pública más básica.

Kathryn Harrington, Presidenta del Condado de Washington

Pat Malone, Presidente del Condado de Benton

Nancy Wyse, Comisionada del Condado de Benton

Folleto en español para votantes de Oregon

Gabe Shepherd, Comisionado del Condado de Benton

Phil Chang, Comisionado del Condado de Deschutes

Laurie Trieger, Comisionada del Condado de Lane

Facilitado por Susan Allen, por Oregon AFSCME
(Esta información fue proporcionada por Oregon AFSCME)

Esta traducción fue proporcionada por el responsable de presentar los argumentos y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.



Folleto en español para votantes de Oregon

LAS CARRETERAS Y PUENTES LOCALES NECESITAN REPARACIÓN

Como alcaldes, sabemos lo esencial que es el transporte para la salud, la seguridad y la vitalidad económica de las ciudades. **Carreteras seguras, transporte público confiable y puentes bien mantenidos son la columna vertebral de nuestras economías locales** y la base de oportunidades para las familias trabajadoras.

Cuando el financiamiento del transporte es inestable, las ciudades se ven obligadas a retrasar mantenimiento crítico: como rellenar baches, reemplazar líneas de borde y barandales de seguridad, reducir mejoras de seguridad y posponer proyectos que apoyan la vivienda y el crecimiento del empleo. **Los tiempos de respuesta de emergencia aumentan. La congestión empeora. El servicio de autobuses se vuelve menos confiable. La carga recae con más fuerza en las personas trabajadoras, las personas mayores y los estudiantes que dependen de formas seguras y asequibles para llegar al trabajo, la escuela y las citas médicas.**

Las ciudades de Oregón dependen de una colaboración con los gobiernos estatal y de los condados. Las inversiones estatales en transporte ayudan a las ciudades a aprovechar fondos federales, planificar de manera responsable y ejecutar proyectos de manera eficiente. **Sin financiamiento predecible, las ciudades enfrentan decisiones imposibles: aumentar impuestos y tarifas locales, recortar otros servicios esenciales o permitir que la infraestructura se deteriore aún más.**

Invertir en transporte no se trata solo de concreto y asfalto. **Se trata de seguridad pública, desarrollo económico y de nuestra capacidad para mantener las autopistas y carreteras seguras y despejadas mientras enfrentamos condiciones climáticas cada vez más extremas.** Apoya a los negocios locales, conecta a las comunidades rurales con servicios vitales y mercados regionales, y asegura que los equipos de emergencia puedan llegar rápidamente a las personas en situaciones críticas—para salvar vidas. Los sistemas de transporte funcionales crean empleos con salarios familiares y fortalecen las cadenas de suministro que mantienen a Oregón competitivo a nivel nacional y global.

Vote SÍ a la Medida 120 para preservar el financiamiento esencial del transporte para comunidades como las nuestras en todo el estado. Nuestros residentes merecen calles seguras, transporte público confiable e infraestructura que refleje la fortaleza y la promesa de Oregón. **Estamos unidos en pedir esta inversión en transporte que nuestras comunidades necesitan para prosperar.**

Alcaldesa Lacey Beaty, Beaverton

Alcaldesa Malynda Wenzl, Forest Grove

Folleto en español para votantes de Oregon

Alcaldesa Lisa Batey, Milwaukie

Alcalde Keith Wilson, Portland

Alcalde Jim Akers, Ciudad de Maywood Park

(Esta información fue proporcionada por Oregon AFSCME)

Facilitado por Susan Allen, Oregon AFSCME.

Esta traducción fue proporcionada por el responsable de presentar los argumentos y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Argumentos en contra de la propuesta 120 en la boleta electoral

Según se establece en el ORS 251.170, los responsables de presentar los argumentos en apoyo u oposición a una propuesta estatal tienen la opción de presentar una traducción de su argumento. No todos los responsables de presentar los argumentos presentan traducciones. Todos los argumentos en inglés están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Propuesta por petición de iniciativa

Propuesta 20-373 Condado de Lane

Establecer derechos para las cuencas hidrográficas y el agua limpia; cumplimiento a cargo del condado y de personas particulares

PREGUNTA:

¿Debería el condado de Lane establecer derechos relativos a las cuencas hidrográficas y al agua, más allá de las regulaciones existentes sobre el agua, cuyo cumplimiento sea exigido mediante demandas presentadas por personas particulares y por el condado?

RESUMEN:

La propuesta declara que las cuencas hidrográficas en el condado de Lane tienen derecho a existir, prosperar, regenerarse y evolucionar, y que los residentes del condado de Lane tienen derecho a agua limpia y asequible, libre de contaminación perjudicial; además, crea nuevos derechos adicionales a los establecidos conforme a la legislación estatal, federal e internacional vigente.

La propuesta prohíbe que los gobiernos y las empresas infrinjan los derechos de las cuencas hidrográficas y de los residentes conforme a la presente propuesta.

La propuesta declara que los derechos anunciados no pueden ser invalidados por leyes estatales, federales e internacionales contrarias, y que su cumplimiento estará a cargo del personal y los funcionarios electos del condado de Lane.

La propuesta también establece un sistema de cumplimiento por personas particulares sobre los derechos anunciados mediante demandas presentadas de forma individual o en representación de las cuencas hidrográficas, además del sistema actual de gestión de cuencas hidrográficas y regulación de la calidad del agua conforme a las leyes estatales y federales vigentes. En las demandas autorizadas por la propuesta, los daños se calculan según el costo para restaurar la cuenca hidrográfica a su estado previo, con una sanción adicional del 1% del costo de restauración por cada día que dure la infracción.

Explicación de la propuesta:

¿De qué trata la propuesta?

La Propuesta 20-373, conocida como la Declaración de derechos de las cuencas

Folleto en español para votantes de Oregon

hidrográficas del condado de Lane, es una ordenanza de iniciativa ciudadana que (1) reconoce los derechos de las cuencas hidrográficas, los ecosistemas y las comunidades de especies naturales del condado a existir, prosperar, regenerarse y evolucionar de forma natural, y (2) establece el derecho de los residentes a tener agua limpia, lo que incluye agua potable libre de contaminación y acceso asequible al agua para uso doméstico. Si se aprueba, el condado de Lane se encargaría de hacer cumplir esta propuesta, y los residentes estarían autorizados a presentar demandas civiles contra cualquier entidad corporativa, gubernamental o comercial que infrinja los derechos establecidos en la presente propuesta.

Definiciones

La propuesta define una “cuenca hidrográfica” como el área de agua y tierra que drena la lluvia, la nieve y las aguas subterráneas hacia una única salida, como ríos, arroyos, lagos, humedales, acuíferos y el océano Pacífico. La propuesta también define “ecosistema”, “comunidad de especies naturales” y “contaminación”, adoptando la definición de contaminación establecida según la ley de Oregon. Esta definición incluye alteraciones a los cuerpos de agua del estado o descargas que generen una molestia entre la población o que perjudiquen la salud pública, el ganado, la vida silvestre y la vida acuática.

Derechos establecidos

La propuesta declara que las cuencas hidrográficas, los ecosistemas y las comunidades de especies naturales tienen derecho a existir, prosperar, regenerarse y evolucionar. También declara que los residentes del condado de Lane tienen derecho a agua libre de contaminación y al acceso asequible al agua para uso doméstico. El término “asequible” no está definido dentro de la propuesta. La propuesta establece que las protecciones de estos derechos no pueden ser invalidadas por las leyes estatales, federales o internacionales de una categoría de protección inferior.

Cumplimiento

La propuesta exige que el condado de Lane, incluyendo sus representantes electos, funcionarios y personal, garantice el cumplimiento y la defensa de la ley y de los derechos establecidos. El mecanismo para la implementación y el cumplimiento no está definido en la propuesta. La propuesta también permite que los residentes del condado de Lane, o de las cuencas hidrográficas, presenten demandas contra cualquier entidad corporativa, gubernamental o comercial para exigir el cumplimiento de estos derechos. Esta propuesta no se aplica a las acciones de personas particulares. Dichas demandas pueden presentarse en representación de los residentes afectados o de una cuenca hidrográfica o ecosistema correspondiente. Los tribunales podrían ordenar acciones para reducir o eliminar el daño ambiental y podrían modificar o anular los permisos o aprobaciones que contribuyan a las infracciones.

El gobierno está obligado a adoptar medidas protectoras y eficaces para prevenir y/o remediar infracciones reales y potenciales de los derechos declarados en esta ordenanza, incluso en ausencia de certeza científica o de pruebas completas del riesgo. El impacto financiero y administrativo de esta propuesta no ha sido

determinado.

Si una corte determina que una cuenca hidrográfica ha sido dañada, la propuesta establece que los daños pueden basarse en el costo de restaurar la cuenca hidrográfica o el ecosistema a su estado anterior. Cualquier fondo otorgado deberá utilizarse para restaurar la cuenca hidrográfica o el ecosistema afectado, utilizando las prácticas más actuales basadas en pruebas científicas. La propuesta también autoriza una sanción civil adicional equivalente al uno por ciento de los costos de restauración por día, a partir del momento en que se denuncie la infracción y hasta que esta cese. Los demandantes que resulten favorecidos también podrán recuperar los honorarios de los abogados y los costos legales.

Los empleados del sector público o privado que denuncien infracciones recibirán protección como denunciante conforme a la ley de Oregon, incluyendo la compensación por los daños sufridos.

(Esta declaración imparcial que explica la propuesta fue proporcionada por el Comité Explicativo, designado por la Junta de Comisionados del condado de Lane (Lane County Board of Commissioners)).

Folleto en español para votantes de Oregon

Remitida a los ciudadanos por la Junta de Comisionados del condado de Lane (Lane County Board of Commissioners)

Propuesta 20-380 Condado de Lane

Apoyo a los programas juveniles de 4-H y de extensión de la OSU en todo el condado de Lane

PREGUNTA:

¿Debería el condado de Lane apoyar el impuesto local opcional de 5 años del programa de 4-H/extensión para operaciones y proyectos de inversión, con una tasa de 5.0 centavos por cada \$1000 de valor fiscal, a partir de 2027? Esta propuesta puede hacer que el costo de los impuestos prediales aumente más del tres por ciento.

RESUMEN:

Si se aprueba, el condado de Lane establecería un impuesto local opcional destinado a apoyar a los programas juveniles de 4-H y del servicio de extensión de la OSU en todo el condado de Lane. Una propiedad valorada en \$243,405 pagaría \$12.17 al año. El objetivo es:

- Ampliar las oportunidades de acceso a los programas de 4-H y otros programas juveniles a todas las comunidades.
- Mantener programas de voluntariado como Maestro en Jardinería (Master Gardener), Maestro en Conservación de Alimentos (Master Food Preserver), Especialista en Compostaje y Poda (Compost and Pruning Specialist), Despensa de Alimentos (Food Pantry) y Maestro en Manejo de Bosques (Master Woodland Manager).
- Proporcionar asistencia técnica a agricultores, propietarios de bosques y productores de viveros.
- Ampliar los programas educativos juveniles que fomentan la finalización de la escuela secundaria y el acceso a la universidad.
- Desarrollar programas enfocados en la preparación y resiliencia de la comunidad ante emergencias.
- Desarrollar programas enfocados en la educación sobre recursos naturales.

La Universidad Estatal de Oregon (Oregon State University), a través de los fondos estatales y federales, proporciona la mayor parte del financiamiento para los expertos de programas de extensión en el condado de Lane. Aproximadamente 450 voluntarios colaboran con sus esfuerzos. Las cuotas de los programas, las subvenciones y los contratos cubren parte de los costos de los programas y los servicios locales. Este impuesto local opcional permitiría continuar y ampliar los programas existentes, ofrecer oportunidades adicionales para los jóvenes de 4-H, apoyar los programas de

Folleto en español para votantes de Oregon

voluntariado y asegurar los puestos locales de educación de programas de extensión.

La tasa propuesta recaudará aproximadamente \$2,403,934 en 2027; \$2,488,072 en 2028; \$2,575,154 en 2029; \$2,665,284 en 2030; y \$2,758,569 en 2031; para un total de \$12,891,013. El costo fiscal estimado de esta propuesta es SOLO UNA ESTIMACIÓN basada en la mejor información disponible proporcionada por el asesor del condado en el momento de la estimación y podría reflejar el impacto de descuentos por pago anticipado, la tasa de recaudación y compresión.

Explicación de la propuesta:

Este plan de impuestos financiaría los programas destinado a apoyar a los jóvenes de 4-H, a las familias, a los agricultores, a los propietarios de bosques y a las comunidades en todo el condado de Lane. Específicamente, este plan de impuestos permitiría:

- Continuar y ampliar las oportunidades de acceso a los **programas de 4-H y otros programas juveniles** a todas las comunidades del condado de Lane.
- Mantener programas de voluntariado como **Maestro en Jardinería (Master Gardener)**, **Maestro en Conservación de Alimentos (Master Food Preserver)**, **Especialista en Compostaje y Poda (Compost and Pruning Specialist)**, **Dispensa de Alimentos (Food Pantry)** y **Maestro en Manejo de Bosques (Master Woodland Manager)**.
- Continuar proporcionando **asistencia técnica a agricultores, propietarios de bosques y productores de viveros**.
- Continuar y ampliar **los programas juveniles de finalización de la escuela secundaria y el acceso a la universidad**.
- Desarrollar programas enfocados en **la preparación y resiliencia de la comunidad ante emergencias**.
- Desarrollar programas enfocados en la **educación sobre recursos naturales**.

El plan de impuestos actual apoya a más de 450 voluntarios, quienes donaron 15,463 horas de su tiempo en 2025 para apoyar los programas de 4-H y de extensión en todo el condado.

Votar “Yes” (Sí) permitiría a los programas de extensión del condado de Lane a mantener el personal local, apoyar a los voluntarios, ampliar los programas existentes y garantizar el acceso continuo a la educación de la comunidad y la asistencia técnica para los residentes del condado de Lane.

Votar “No” (No) pondría fin al financiamiento para los programas juveniles de 4-H y los programas de extensión del condado de Lane. Como resultado, **se eliminarían los servicios de extensión en todo el condado de Lane**, incluyendo los **programas juveniles** de 4-H, la educación impartida por voluntarios y la asistencia técnica a



Folleto en español para votantes de Oregon

agricultores, propietarios de bosques y comunidades.

(Esta declaración imparcial que explica la propuesta fue proporcionada por el Comité Explicativo, designado por la Junta de Comisionados del condado de Lane (Lane County Board of Commissioners)).